

Міністерство освіти і науки України
Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Декан факультету педагогіки і
психології

(назва інституту)

_Олефіренко Т.О. _____

(підпис)

«_02_» __вересня__ 2020_р.

РОБОЧА ПРОГРАМА

Варіативної навчальної дисципліни

_____ Література для дітей іноземною мовою _____

(назва дисципліни)

освітнього рівня _____ бакалавр _____

(бакалавр/магістр)

галузі знань _____ 01 Освіта. Педагогіка _____

(шифр і назва галузі знань)

спеціальності __ 012 Дошкільна освіта _____

(код і назва спеціальності)

Київ 2020

Робоча програма розроблена на підставі навчальної програми Література для дітей іноземною мовою

затвердженої на засіданні Вченої ради НПУ імені М. П. Драгоманова «_2_» _____ вересня _____ 2020 _____ року, протокол № _1_ .

Розробники програми: __доц., кан. пед.наук_Бернацька О.В._

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та методики навчання

(назва кафедри)

«_28_» _серпня _2020_ року, протокол № ___1___

Завідувач кафедри

(підпис)

___Бернацька О.В._
(прізвище, ініціали)

І. Опис дисципліни

Шифр дисципліни _____

Загальні характеристики дисципліни	Навчальне навантаження з дисципліни		Методи навчання і форми контролю
Галузь знань (шифр, назва) 01	Кількість кредитів - 2		Методи навчання Пояснення, Демонстрація, Комунікативний, Інтерактивний метод
Спеціальність (код, назва) 012 Дошкільна освіта	Загальна кількість годин - 76		
	<i>Денна</i>	<i>Заочна</i>	
Освітній рівень (бакалавр/магістр) бакалавр	Лекції:		
	Семінарські (практичні) заняття:		
вибіркова			
	Лабораторні заняття:		
Рік вивчення дисципліни за навчальним планом 3			Форми поточного контролю Усне опитування, твір Тест, творче завдання
	Індивідуальна робота:		
Семестр 6 курс ЗДШ	12		
	Самостійна робота:		
Тижневе навантаження (год.) - аудиторне: 2 - самостійна робота 2	64		Форма підсумкового контролю Підсумкове опитування, Тест, проектна робота Контрольна робота, Круглий стіл Екзамен 2 год
	Співвідношення аудиторних годин і годин СРС:		
Мова навчання - англійська, українська			

Предмет вивчення навчальної дисципліни: Література для дітей іноземною мовою

Зміст іншомовних дитячих творів та художні особливості дитячих творів (казок, оповідань, скоромовок, фольклору, віршів) видатних письменників Великобританії, біографічні та соціальні, соціокультурні маркери.

Міждисциплінарні зв'язки _Зміст предмета пов'язаний з вивченням курсу іноземна мова, практикум з усного та писемного мовлення, іноземна мова фахового спрямування, література зарубіжна, фонетика та лексикологія..

Мета і завдання навчальної дисципліни _____

Мета – вдосконалення іншомовної мовленнєвої компетентності студента та набуття знань з історії англійської літератури. Курс « Література для дітей іноземною мовою» покликаний допомогти студентам долучитися до культурної скарбниці дитячої світової літератури, ознайомити з казками та оповіданнями для дітей видатних письменників Великобританії, збагатити їх духовний світ знаннями творів зарубіжної літератури для дітей, залучити до загальнолюдських цінностей, виховувати відчуття власної гідності, потребу в читанні, інтересу до художнього слова, сформувати естетичний смак, високу загальну і читацьку культуру.

Завдання курсу:

- Ознайомити студентів зі змістом казок та оповідань, творчістю, біографією та соціально-культурним середовищем видатних дитячих письменників Великобританії;
- формувати знання, уміння та навички вільного та осмисленого володіння лексичного матеріалу художнього тексту дитячої Британської літератури та системою понять літературного матеріалу;
- розвивати навички непередготовленого та передготовленого монологічного мовлення (опис, міркування, повідомлення, презентація про життя та творчість видатного письменника) на основі застосування дитячого художнього тексту.

II. Основні результати навчання та компетентності, які вони формують:

№ з/п	Результати навчання	Компетентності
1.	<p><i>Знати:</i> зміст творів британських авторів в межах програми; основи ознайомлювального читання текстів іноземної дитячої літератури; вивчаючого читання з установкою на отримання інформації,</p> <p>- <i>Вміти</i> робити нотатки у процесі читання, опрацьовувати велику кількість матеріалу; переглядового читання (тексти адаптовані і неадаптовані); пошукового читання ;</p>	Іншомовна, комунікативна (лінгвістична)
2.	<p><i>Знати:</i> історичне та соціальне підґрунття художнього контенту, біографічні дані письменників Британських островів</p> <p>- <i>Вміти</i> розуміти соціокультурний компонент змісту творів іноземної дитячої літератури;</p> <p>- володіти правилами синтагматичного членування й коректного інтонування текстів, згідно з правилами інтонаційної організації тексту;</p>	Іншомовна (соціолінгвальна, соціокультурна)
	<p><i>Знати:</i> новітні тенденції у дослідженні літератури; соціокультурні фактори, що впливають на творчість письменників, відображені в художніх творах; основні етапи життя та творчості найвидатніших письменників.</p> <p>-<i>Вміти</i> читати та перекладати адаптовані художні твори відомих письменників,</p> <p>проводити аналіз етапів літературного розвитку, творчості окремих письменників,</p> <p>переказувати основний зміст художнього тексту в логічній послідовності;</p> <p>вести бесіду, висловлювати думку на тему, пов'язану з навчальним матеріалом ;</p> <p>зробити опис, аналіз, узагальнення, порівняння, власне судження, план, програму, проект</p>	Іншомовна, Професійна лінгвістична

III. Тематичний план дисципліни

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 2 кредитів ЄКТС 76 годин.

№ з/п	Назви модулів і тем	Кількість годин (денна форма навчання)					Кількість годин (заочна(вечірня) форма навчання)				
		Аудиторні	Лекції	Індивідуальні (семінарські)	Лабораторні	СРС	Аудиторні	Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	СРС
	Модуль 1			2		10		2			10
	Тема 1 Дитяча література Великобританії – історія розвитку від ренесансу до критичного реалізму. Фольклор в системі малих літературних жанрів										
	Тема2. Чосер«Кентерберійські оповідання»			2		10		2			10
	Тема 3 Творчий шлях Д.Дефо, Проблематика та ідейна спрямованість роману «Робінзон Крузо» Дж.Свіфт «Мандри Гулливера»			2		10		2			10
	Модуль 2 Тенденції розвитку та художні особливості дитячої зарубіжної (британської) літератури			2		10			2		10
	Тема 1. Тема дитинства в творах Ч.арльза Діккенса «Oliver Twist»										
	Тема 2 Казки Британських письменників (British Tales) Alan Milne Winnie-The-Pooh			2		10			2		10

	L.Carroll Alice in Wonderland									
	Тема 3 Творчий шлях улюбленого письменника – J.R. Tolkien, C.S. Lewis		2		14					
Разом:			12		64					50

IV. Зміст дисципліни

№ з/п	3.1. Назва модулів, тем та їх зміст	К-сть годин	
		Всього	в т.ч. лекцій
	Історія зарубіжної (англійської) літератури як предмет вивчення		
1.	Модуль 1		
1.1	Тема 1. Дитяча література Великобританії – історія розвитку від ренесансу до критичного реалізму. Фольклор в системі малих літературних жанрів	10	2
1.2	Тема 2 Чосер «Кентерберійські оповідання»	10	2
	Тема 3 Творчий шлях Д.Дефо «Робінзон Крузо», Дж.Свіфта. Проблематика та ідейна спрямованість роману «Мандри Гулівера»	10	2
	<i>Рекомендовані інформаційні джерела</i>		
	1. Англійська література. Лучшие страницы (У. Блейк и др.): Уч. пособие/Сост. Н. Н. Чесова. – М.: Издательство «Менеджер», 2001. – 272с.		
	2. Геккер М. Ю., Волосова Т. Д., А. Дорошевич «Англійська література». – Тернопіль: видавництво Карп'юка, 2001. – 272с.		
	3. Ronald Carter and John McRae “The Penguin Guide to English Literature: Britain and Ireland.” Published in Penguin Books 1996.	10	
	Модуль 2 Тенденції розвитку та художні особливості зарубіжної дитячої (англійської) літератури	10	
	Тема 1. Тема дитинства в творах Чарльза Діккенса «Oliver Twist», “Christmas Carroll”, “Great Expectation”	6	
	Тема 2 L.Carroll Alice in Wonderland	10	
	<i>Рекомендовані інформаційні джерела</i>	10	

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charles Dickens “ Oliver Twist”, “Christmas Carroll”, “Great Expectation” 2. C.S.Lewis The Chronicles of Narnia – М.: Айріс-пресс, 2003. -288 с 3. Кулиш В.Г. Путешествие в английскую сказку. – М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. -315 с. 4. Шоу Б. Пигмалион. Одноактные пьесы =Pygmalion/ One-act Plays . – М.: Айрис-пресс, 2003. – 256 с. <p style="text-align: center;">https://moodle.npu.edu.ua/course/view.php?id=5482.</p>		
--	--	--	--

4.1. Теми лекційних занять (заочна форма навчання)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Історія дитячої літератури Великобританії як предмет вивчення – early and middle English literature	2
2	Фольклор в системі літературних малих жанрів	2
3	Тенденції розвитку дитячої літератури Великобританії – Milne “Winni-the-Pooh, L Carroll “Alice in Wonderland”, C.S.Lewis “The Chronicles of Narnia”	2
4	Social problems in British literature- Charles Dickens, William Somerset Maugham	2
5	Творчий шлях Д.Дефо, Проблематика та ідейна спрямованість роману «Робінзон Крузо» Дж.Свіфт «Мандри Гулливера»	

4.2. Плани індивідуальних, семінарських, практичних занять

Зміст завдань до семінарських (практичних) занять

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Фольклор в системі літературних малих жанрів British tales, Songs and poems, "The Selfish Giant"	2
2	Чосер «Кентерберійські оповідання»- “Canterbury tales”	2
3.	Англійська література 18 сторіччя. Творчий шлях Д. Дефо.	2

	Художня своєрідність роману Дж. Свіфта «Мандри Гулівера» Module work	2
4	Alan Milne Winnie-The-Pooh	2
5	Н.В. Potter "The tale of Peter Rabbit" Module work	2

Рекомендовані інформаційні джерела

www.Biography.com

www.famousauthors.org.

www.spaceagecity.com.

4.3. Організація самостійної роботи студентів

<https://moodle.npu.edu.ua/course/view.php?id=5482>.

Зміст завдань для самостійної роботи студентів та форми звітності.

№ п/п	Теми	Кількість годин	Вид роботи	Дата здачі роботи
1.	Практикум з читання художніх творів в ролях Milne “Winnie-the-Pooh” J.M. Barrie “Peter Pan”	10	Доповідь	
2.	Практикум з усного мовлення іноземною мовою. Круглий стіл з теми: Childhood in Charles Dickens stories Charles Dickens “Oliver Twist”, “Christmas Carroll”,	10	Реферат	
3.	L.Carroll Alice in Wonderland	10	твір	
4	Творчий шлях улюбленого письменника – J.R. Tolkien, C.S. Lewis The Chronicles of Narnia	10	Відео-презентація	
4	Oscar Wilde "The Selfish Giant"	10	переказ	
5	L. Carroll “Alice in Looking- Glass Country”	14	словник	
	Всього:	64		

Рекомендовані інформаційні джерела

1. Кулиш В.Г. Путешествие в английскую сказку. – М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. -315 с.

2. J.M. Barrie “Peter Pan” movies.disney.com

3. L. Carroll “Alice in Looking- Glass Country”

V. Контроль якості знань студентів

5.1. Форми і методи поточного контролю

Форми поточного контролю: усне опитування , бесіда, круглий стіл, тест, есе.

Методи: комунікативний, інтерактивний , гра-драматизація, аудіо-лінгвальний метод

5.2. Форми і методи підсумкового контролю

Форми: Круглий стіл, проектна робота, контрольна робота, творче завдання, Екзамен.

Методи: інтерактивний, комунікативний, аудіо-лінгвальний.

5.3. Критерії оцінювання знань студентів

Поточне оцінювання складає 60 балів, за екзамен студенти отримують 40 балів, максимальна оцінка - 100 балів.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та індивідуальна робота									Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль № 2				
T1	T2	T3			T5	T6	T7		60
10	10	10			10	10	10		

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно 40балів	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		

35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Критерії рейтингового оцінювання студентів дистанційної та заочної форми навчання.

Вивчення курсу: " Література для дітей іноземною мовою" студентами, що навчаються за індивідуальним графіком навчання та студентами дистанційної та заочної форми навчання для отримання рейтингового оцінювання передбачено виконання таких завдань на основі вивчення художніх творів британських письменників англійською мовою.

№ п/п	Теми	Форма виконання	Кількість балів
1	Чосер «Кентерберійські оповідання» Read Geoffrey Chaucer“Canterbury tales” (Prologue, one tale)	Test	10
2	Творчий шлях Д. Дефо Daniel Defoe "Robinson Crusoe"	test questions	5
3	Художня своєрідність роману Дж. Свіфта «Мандри Гулівера» Jonathan Swift " Gulliver's Travels"(in Lilliput)	Test	5
4	J.M. Barrie “Peter Pan”	Comics	5

5	Childhood in Charles Dickens stories Charles Dickens "Oliver Twist", "Christmas Carroll"	Making notes (exercises)	5
6	Helen Beatrix Potter "The bad mice", "The tale of Peter Rabbit"	composition	5
7	L.Carroll Alice in Wonderland	vocabulary	5
8	Творчий шлях улюбленого письменника – J.R. Tolkien, Donald Bisset, Alan Milne C.S. Lewis The Chronicles of Narnia	Project	5
9	Module work	Module test	10
10	"Finding Neverland", "Motilda", "Miss Potter"	Film-watching	5
	Всього:		60

<https://moodle.npu.edu.ua/course/view.php?id=5482>.

VII. Основні й допоміжні інформаційні джерела для вивчення курсу

Основні

1. Английская литература. Лучшие страницы (У. Блейк и др.): Уч. пособие/Сост. Н. Н. Чесова. – М.: Издательство «Менеджер», 2001. – 272с.
2. Геккер М. Ю., Волосова Т. Д., А. Дорошевич «Английская литература». – Тернопіль: видавництво Карп'юка, 2001. – 272с.
3. Супрун Л.А. История английской и американской литературы. Краткий обзор: учебное пособие. – Донецк: Центр подготовки абитуриентов, 1999. -128 с.
4. Чесова Н.Н. Методическое пособие по истории британской литературы для учителей и учащихся.- М.:Фэйрис-пресс,2003. – 224 с.
5. Ronald Carter and John McRae "The Penguin Guide to English Literature: Britain and Ireland." Published in Penguin Books 1996.
6. C.S.Lewis The Chronicles of Narnia – М.: Айріс-пресс, 2003. -288 с
7. Charles Dickens " Oliver Twist", "Christmas Carroll", "Great Expectation"

Допоміжна

1. J.M. Barrie "Peter Pan"
2. C.S.Lewis The Chronicles of Narnia – М.: Айріс-пресс, 2003. -288 с
3. Charles Dickens " Oliver Twist", "Christmas Carroll", "Great Expectation"
4. Кулиш В.Г. Путешествие в английскую сказку. – М.: АСТ; Донецк: Сталкер, 2005. - 315 с.
5. Milne "Winnie-The-Pooh
6. Короткі оповідання. Книжка для читання англійською мовою за творами британських письменників/упоряд.: М.Ярошенко. – Тернопіль: Підручники і посібники, 2014. – 128 с.

